



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic
Deanery

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу! / Glory to Jesus Christ!

21 червня 2026/21 June 2026

4-а Неділя після Зіслання Св. Духа

4th Sunday after Pentecost



ОГОЛОШЕННЯ

З ДНЕМ БАТЬКА!

Бажаємо всім нашим батькам та побожним чоловікам щасливого Дня батька. Нехай Господь дарує вам здоров'я, життя та спасіння, а також розум та пораду, а також усі чесноти та благодаті, необхідні для благочестивого управління вашими сім'ями та домогосподарствами. Многая літа!

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

HAPPY FATHER'S DAY!

We wish all our fathers and devout men a very happy Father's Day. May the Lord grant you health, life and salvation, along with understanding and counsel, and all the virtues and graces necessary for ruling your families and households in godliness. Mnohaya lita!

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	14 June 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$1,266
Свічки/Candles	\$62
Сума/ Total	\$1,328
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$132

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

21.VI.2026 Неділя/ Sunday	
4-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 2)/ 4TH SUNDAY	

AFTER PENTECOST (TONE 3) Divine Liturgy/Служба Божа (bilingual)	9:30 AM
23.VI.2026 вівторок/ Tuesday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
24.VI.2026 середа/Wednesday Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
25.VI.2026 четвер/Thursday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
26.VI.2026 п'ятниця/Friday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
27.VI.2026 субота/Saturday Служба Божа/Divine Liturgy Vespers/ Вечірня	10 AM 5:30 PM
28.VI.2026 Неділя/ Sunday 5-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 4)/ 5TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 4) Divine Liturgy (English) Служба Божа (українською)	8:30 AM 10:30 AM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

*4-а Неділя після
Зіслання Святого
Духа (Глас 3)*

*4th Sunday After
Pentecost (Tone 3)*

Тропар, Глас 3

Нехай веселяться небесні,
нехай радується земляни,
бо показав владу рукою Своєю
Господь, Він смертю смерть
подолав, первістком з поміж
мертвих встав, визволив нас
із глибин аду, і подав світові
велику милість.

Tropar, Tone 3

Let the heavens be glad, let the
earth rejoice, for the Lord has
done a mighty deed with His arm.
He trampled death by death; He
became the firstborn of the dead;
He saved us from the abyss of
Hades and granted great mercy to
the world.

Слава...

Glory...

Кондак, Глас 3

Воскрес Ти нині з гробу,
Щедрий,* і нас вивів із врат
смерти;* нині Адам
веселиться і радіє Сва,*
разом же і пророки з
патріярхами безустанно
оспівують* божественну
могутність влади Твоєї.

Kondak, Tone 3

You rose from the tomb, O
compassionate Lord, and led us
out from the gates of death.
Today Adam exults and Eve
rejoices, and the prophets
together with the patriarchs
unceasingly acclaim the divine
might of Your power.

і нині...

Now...

Богородичен, Глас 3

Діва сьогодні стоїть перед
нами у храмі* та з хорами
святих невидимо за нас
молиться Богу.* Ангели з
архиереями поклоняються,
апостоли ж з пророками
радуються,* бо за нас благає
Богородиця споконвічного
Бога.

Theotokion, Tone 3

Today the Virgin stands before
us in the church, and together
with the choirs of saints invisibly
prays to God for us. Angels are
worshipping with hierarchs,
apostles exult with prophets, for
the Mother of God prays in our
behalf to the eternal God.

Прокімен, Глас 3

Співайте Богові нашому,
співайте; співайте цареві
нашому, співайте.

С. Всі народи, заплещіть
руками, кликніть до Бога
голосом радості.

Prokimen, Tone 3

Sing praise to God, sing praise;
sing praise to our King, sing
praise.

v. All peoples, clap your hands;
cry to God with shouts of joy.

ДО РИМЛЯН ПОСЛАННЯ СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:

Браття, звільнившись від
гріха, ви стали рабами
праведності. Кажу це по-
людському, з огляду на
немічність вашого тіла. Бо як
ви віддавали ваші члени в
рабство нечистоті й
беззаконню для беззаконня,
так тепер віддайте ваші члени
в рабство праведності – для
освячення. Бо коли ви були
рабами гріха, то були вільні
від праведності. Який же плід
ви тоді мали? Його ви нині
соромитеся, бо його кінець –
смерть. Нині ж, звільнившись
від гріха і ставши рабами
Бога, маєте ваш плід –
освячення, а кінець – вічне
життя. Адже заплата за гріх –
смерть, а Божий дар
благодаті – вічне життя в
Ісусі Христі, нашому
Господі. (Рм. 6:18-23)

A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL, THE APOSTLE, TO ROMANS:

Brethren, freed from sin, you
have become slaves of
righteousness. I am speaking in
human terms because of the
weakness of your nature. For just
as you presented the parts of your
bodies as slaves to impurity and
to lawlessness for lawless ness,
so now present them as slaves to
righteousness for sanctification.
For when you were slaves of sin,
you were free from
righteousness. But what profit
did you get then from the things
of which you are now ashamed?
For the end of those things is
death. But now that you have
been freed from sin and have
become slaves of God, the
benefit that you have leads to
sanctification, and its end is
eternal life. For the wages of sin
is death, but the gift of God is
eternal life in Christ Jesus our
Lord. (Romans 6:18-23)

Аллилуя, Глас 3

На тебе, Господи, уповаю,
щоб не осоромитись навіки.

Alleluia, Tone 3

In You, O Lord, I take refuge; let
me never be put to shame.

С. Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

**ВІД МАТЕЯ СВЯТОГО
ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТАННЯ:**

У той час, Ісус увійшов в Капернаум, до Нього підійшов сотник, благаючи Його і промовляючи: Господи, слуга мій лежить вдома паралізований, тяжко мучиться. [Ісус] йому каже: Я піду й оздоровлю його. У відповідь сотник сказав: Господи, я не достойний, щоб Ти увійшов під мій дах, але тільки скажи слово, – і мій слуга одужає. Тому що і я людина під владою, і в себе маю воїнів; кажу цьому: Іди! – і йде; іншому: Прийди! – і приходить; моему рабові: Зроби це! – і робить. А Ісус, коли почув, здивувався і сказав тим, які йшли за Ним: Запевняю вас: ні в кого в Ізраїлі не знайшов Я стільки віри. Кажу вам, що багато хто прийде зі сходу й заходу і сяде з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небесному, а сини Царства будуть викинуті в навколишню темряву; там буде плач і скрегіт зубів. А сотникові Ісус сказав: Іди, нехай буде тобі так, як ти повірив. І одужав його слуга тієї ж миті. (Матей 8:5-13)

v. Be a rock of refuge to me, a mighty stronghold to save me.

**A READING FROM THE
HOLY GOSPEL**

ACCORDING TO

SAINT MATTHEW:

At that time, Jesus entered Capernaum, a centurion approached him and appealed to him, saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, suffering dreadfully." He said to him, "I will come and cure him." The centurion said in reply, "Lord, I am not worthy to have you enter under my roof; only say the word and my servant will be healed. For I too am a person subject to authority, with soldiers subject to me. And I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come here,' and he comes; and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, "Amen, I say to you, in no one in Israel have I found such faith. I say to you, many will come from the east and the west, and will recline with Abraham, Isaac, and Jacob at the banquet in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be driven out into the outer darkness, where there will be wailing and grinding of teeth." And Jesus said to the centurion, "You may go; as you have believed, let it be done for

you." And at that very hour (his) servant was healed. (Matthew 8:5-13)

Причасний

Хваліте Господа з небес,
хваліте його в вишніх.
Алилуя (3)

Communion verse

Praise the Lord from the heavens;
praise Him in the highest.
Alleluia (3)

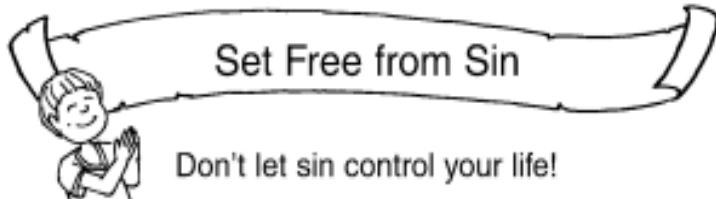




Children's Worship Bulletin™

Ages 7+

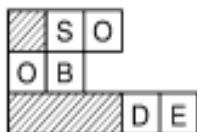
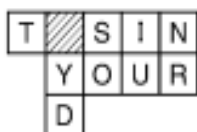
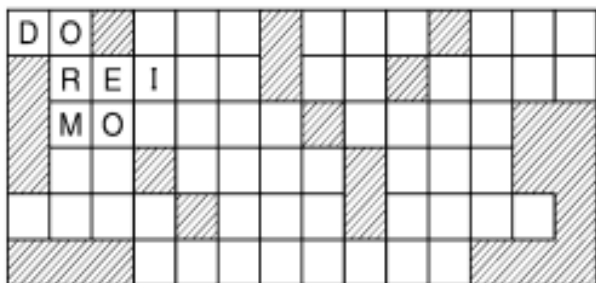
June 21, 2026 • Romans 6:12-23



Set Free from Sin

Don't let sin control your life!

Arrange the 6 shapes in the rectangle to create a verse.



It is as if we have been brought back from death to life, so we want to give our best for God!

Fill in the boxes with letters to spell parts of the body. Then write the letters in the numbered blanks to complete Paul's advice.

1	2	N	G	E	3			
T	O	E	4	A	5	L		
E	6	O	P	H	A	7	U	8
9	E	E	T	10				
T	H	11	O	A	12			
S	H	O	13	L	D	14	R	
15	16	U	T	H				
17	A	R	D	R	18	M		
19	O	20	E					
21	O	22	G	U	E			
23	P	L	E	24	N			
B	25	N	E	26				



Offer the parts of your body to God as

2	4	26	12	3	18	15	24	19	9	23		
					16	1						
11	5	7	10	21	17	25	13	6	22	14	8	20

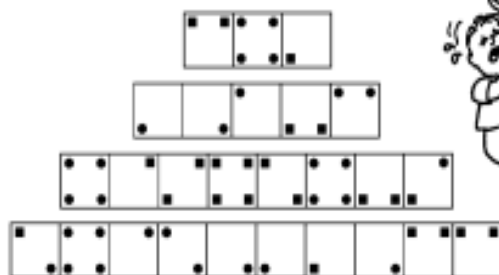
We are slaves to the one
whom we choose to obey.

Find words to fill the 2 triangles by using the code.

A C D E F G H I K L

M N O P R S T U W Y

Either ...



or ...

